

Ərizənin alınması barədə vergi orqanının qeydi Note of tax authority on receipt of the Claim			
Vergi orqanının işçisi Officer of tax authority		"daxil olmuşdur" ştamplı üçün yer the place for stamp "received"	
Adı Name			
Soyadı Surname			
Vəzifəsi Position			
İmza Signature		Tarix Date	200_

Azərbaycan Respublikasındakı mənbələrdə tutulmuş vergilərin qaytarılmasına dair ƏRİZƏ

CLAIM for refund of taxes withheld in The Republic of Azerbaijan

1. Qeyri rezident Non resident		2. Səlahiyyətli nümayəndə Authorized representative	
Tam adı (hüquqi şəxs olduqda- kommersiya adı)	Name in full (if legal entity – commercial name)	Tam adı (hüquqi şəxs olduqda- kommersiya adı)	Name in full (if legal entity – commercial name)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
VÖEN	TIN	VÖEN	TIN
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Tam ünvanı	Full address	Tam ünvanı	Full address
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ölkə	Country	Ölkə	Country
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

3.	Dividendlər, faiz və royaltilər Dividends, interest and royalties	dividendlər dividends		faiz interest	royaltilər royalties
		dividendləri ödəyən müəssisənin kapitalında iştirakdan əldə olunan dividendlər dividends, derived from participation in the capital of the enterprise paying dividends	digər dividendlər other dividends		
		a	b		
1	Gəliri ödəyən şəxs Person paying income	tam adı full name			
2		VÖEN TIN			
3		ünvanı address			
4	Müqavilə Contract	tarix date			
5		N -			
6	Dividendləri ödəyən müəssisənin kapitalında faktiki iştirak payı Actual participation share in the capital of the enterprise paying dividends	faizi percent			
7		məbləği amount			
8	Ödənişin aparıldığı dövr Period of payment	Tarixdən from			
9		tarixədək to			
10	Ödəniş valyutası Currency of payment				
11	Ödənişin ümumi məbləği Total amount of payment				
12	Tutulmuş vergi Tax withheld	dərəcə percent			
13		məbləğ amount			
14	Saziş üzrə vergi Tax under the Treaty	dərəcə percent			
15		məbləğ amount			
16	Artıq tutulmuş məbləğ Over withheld amount	ödəniş valyutasında in currency of payment			
		Az. Manatı ilə in Az. Manats			

4.	Digər gəlirlər Other incomes	gəlirin növləri type of incomes				
		a	b	c	d	
1	Gəliri ödəyən şəxs Person paying income	tam adı full name				
2		VÖEN TIN				
3		ünvanı address				
4	Müqavilə Contract	tarix date				
5		N-				
6	Ödənişin aparıldığı dövr Period of payment	tarixdən from				
7		tarixədək to				
8	Ödəniş valyutası Currency of payment					
9	Ödənişin ümumi məbləği Total amount of payment					
10	Tutulmuş vergi Tax withheld	dərəcə percent				
11		məbləği amount				
12	Saziş üzrə vergi Tax under the Treaty	dərəcə percent				
13		məbləği amount				
14	Artıq tutulmuş məbləğ Over withheld amount	ödəniş valyutasında in currency of payment				
		Az. Manatı ilə in Az. Manats				

5.	Artıq tutulmuş vergilərin ümumi məbləği Total amount of over withheld tax
Ödəniş valyutasında (rəqəmlə) In currency of payment (in figures)	Az. Manatı ilə (rəqəmlə) In Az. Manats (in figures)
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Məbləğ aşağıdakı bank rekvizitləri üzrə köçürülməlidir:
The amount is to be remitted to:

Bankın adı Name of bank

Yer (ölkə, ünvan) Place (country, address)

Bank hesabının nömrəsi Number of the bank account

6.

**Bəyan edirəm ki;
I declare that**

- göstərilmiş gəlirlər Azərbaycan Respublikası ərazisində yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə əldə edilməmişdir;
- bu gəlirlərin faktiki sahibiyəm;
- yalnış məlumatların verilməsinə görə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş məsuliyyət barədə məlumatlıyam.
Bununla, göstərilən məlumatların tam və doğruluğunu təsdiq edirəm

- the above mentioned income was not derived through a permanent establishment situated in The Republic of Azerbaijan;
- I am the beneficial owner of this income;
- I am informed about liability stipulated in the legislation of The Republic of Azerbaijan for furnishing of false information.
I hereby confirm that the information provided herewith is accurate.

Məsul şəxs
Responsible person

Adı
Name

Soyadı
Surname

Vəzifəsi
Position

İmza
Signature

Tarix
Date

200 _

M.Y.
Stamp

7.

**Xarici dövlətin səlahiyyətli vergi orqanının qeydi
Note of the competent tax authority of the foreign state**

Ərizəçi

Claimant

Tam adı (hüquqi şəxs olduqda - kommersiya adı)

Full name (if legal entity – commercial name)

VÖEN

TIN

tarixdən

within the period from

_____ 2 0 0 _

_____ 2 0 0 _

tarixədək

to

_____ 2 0 0 _

_____ 2 0 0 _

olan dövrdə
Azərbaycan Respublikası ilə

with respect to the Treaty for the avoidance of double taxation
between The Republic of Azerbaijan and

(ölkənin adı)

(name of country)

arasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması barədə Sazişə
münasibətdə həqiqətən

the residency of

(ölkənin adı)

(name of country)

rezident olması təsdiq edilir.

is confirmed.

Məsul şəxs
Responsible person

Adı
Name

Soyadı
Surname

Vəzifəsi
Position

İmza
Signature

Tarix
Date

200 _

M.Y.
Stamp

Doldurulma qaydaları:
The rule of filling:

Ərizə formasının 1-6-cı bölmələri qeyri-rezident tərəfindən, 7-ci bölmə xarici dövlətin qeri-rezidentin uçotda olduğu vergi orqanı və 8-ci bölmə isə Azərbaycan Respublikasında gəlir ödəyən şəxsin uçotda olduğu vergi orqanı tərəfindən doldurulur. Ərizədə göstərilən cədvəllər çap hərfləri ilə doldurulur.

Sections 1-6 of the Claim form is filled by non-resident, section 7 - by tax authority of the foreign state, where non-resident is registered for tax purposes, section 8 - by tax authority of The Republic of Azerbaijan, where the person paying income is registered. The sheets in the Claim are filled in block capital letters.

1

1-ci bölmədə qeyri-rezidentin adı, rezidenti olduğu ölkədə vergi ödəyicisinin eyniləşdirmə nömrəsi (VÖEN) və ünvanı göstərilir. Ərizə qeyri-rezidentin səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən doldurulduqda isə, əlavə olaraq, 2-ci bölmədə səlahiyyətli nümayəndənin də rekvizitləri göstərilməlidir.

Section 1 indicates name, surname of non-resident, taxpayer's identification number (TIN) in that country, where he/she/it is resident and its address in the foreign state. If Claim is filled in by non-resident's authorized representative, information about such authorized representative must be indicated in section 2.

2

- 3-cü bölmə qeyri-rezidentə ödənilmiş dividendlər, faiz və ya royaltilərə aid edilir (məhdud vergi tutulma);
- 1-3 -cü sətirlərdə gəliri ödəyən şəxsin tam adı, VÖEN-ni və ünvanı, 4-cü və 5-ci sətirlərdə isə həmin şəxslə bağlanmış müqavilənin nömrəsi və tarixi;
- 6-cı və 7-ci sətirlərdə dividendləri ödəyən müəssisənin təsisçisi (və ya təsisçilərdən biri) olan qeyri-rezidentin dividendlərin bölüşdürüldüyü tarixə həmin müəssisənin kapitalında iştirak payının faizi və məbləği;
- 8-ci və 9-cu sətirlərdə ödənişlərin aparıldığı (gəlirin əldə edildiyi) dövr (ay və il göstərilməklə);
- 10-cu sətirdə ödəniş valyutası;
- 11-ci sətirdə mənbədə tutulmuş vergilər də daxil olmaqla:
- pay iştirakından dividendlərin [a] sütununa uyğun] və digər dividendlərin [b] sütununa uyğun], habelə, faiz və royaltilərin tam məbləği;
- 12-ci və 13-cü sətirlərdə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə əsasən tutulmuş verginin dərəcəsi və məbləği, 14-cü və 15-ci sətirlərdə isə Saziş üzrə tutulmalı olan verginin dərəcəsi və məbləği (əgər Sazişin müddəalarına əsasən göstərilən gəlirlər Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb edilməli olmadığı halda, 14-cü və 15-ci sətirlərdə «0» (sıfır) rəqəmi yazılır);
- 16-cı sətirdə 13-cü sətirlə 15-ci sətir arasındakı fərq məbləği (həm ödəniş valyutasında, həm də Az.Manatı ilə ekvivalentdə) göstərilir.

- Section 3 indicates dividends, interests or royalties paid to the non-rezident (restricted taxation);
- lines 1-3 - full name of the person paying income, TIN and address, lines 4-5 - the number and date of contract concluded with the such person;
- lines 6 and 7 - interests and the amount of share participation in capital of enterprises of non-rezident, who is the founder or one of the founders of the enterprise as of date of dividend distribution;
- lines 8 and 9 - period (month and year) of payment (income receipt);
- line 10 - the currency of payment;
- line 11 - full amount of dividends from sharing participation (according to the column (a)) and others dividends [according to the column (b)], interests and royalties, including the taxes withheld at sources;
- lines 12 and 13 - rate and amount of taxes withheld in accordance with the legislation The Republic of Azerbaijan, lines 14 and 15 - rate and amount of taxes, which must be withheld in accordance with the Treaty (if provisions of Treaty indicate that income shall not be subjected to taxation in The Republic of Azerbaijan, lines 14 and 15 indicate zero "0");
- line 16 - difference (in currency of payment, as well as in its equivalent in Az.Manats) between the amounts shown in lines 13 and 15.

3	<p>4-cü bölmə qeyri-rezidentə ödənilmiş digər gəlirlərə (dividendlər, faiz və ya royaltilərdən başqa) aid edilir;</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 1-3-cü sətirlərdə gəliri ödəyən şəxsin tam adı, VÖEN-ni, ünvanı, 4-cü və 5-ci sətirlərdə isə həmin şəxslə bağlanmış müqavilənin nömrəsi və tarixi; ➤ 6-cı və 7-ci sətirlərdə ödənişlərin aparıldığı (gəlirin əldə edildiyi) dövr (ay və il göstərməklə); ➤ 8-ci sətirdə ödəniş valyutası; ➤ 9-cu sətirdə mənbədə tutulmuş vergilər də daxil olmaqla (ƏDV və aksizlər çıxılmaqla), gəlirin tam məbləği; ➤ 10-cu və 11-ci sətirlərdə Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə əsasən tutulmuş verginin dərəcəsi və məbləği, 12-ci və 13-cü sətirlərdə isə Saziş üzrə tutulmalı olan verginin dərəcəsi və məbləği (əgər Sazişin müddəalarına əsasən göstərilən gəlirlər Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb edilməli olmadığı halda, 12-ci və 13-cü sətirlərdə «0» (sıfır) rəqəmi yazılır); ➤ 14-cü sətirdə 11-ci sətirlə 13-cü sətir arasındakı fərq məbləği (həm ödəniş valyutasında, həm də Az.Manatı ilə ekvivalentində) göstərilir.
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Section 4 indicates others incomes, paid to non-resident (other than dividends, interests or royalties); ➤ lines 1-3 – full name of the person paying income, TIN and address, lines 4-5 - the number and date of contract concluded with the such person; ➤ lines 6 and 7 - period (month and year) of payment (deriving of income); ➤ line 8 - the currency of payment; ➤ line 9 - full amount of income including the taxes withheld at sources (excluding VAT and excise); ➤ lines 10 and 11- rate and amount of taxes withheld in accordance with the legislation The Republic of Azerbaijan, lines 12 and 13 - rate and amount of taxes, which must be withheld in accordance with the Treaty (if provisions of Treaty indicate that income shall not be subjected to taxation in The Republic of Azerbaijan, lines 12 and 13 indicate zero “0”); ➤ line 14 – difference (in currency of payment, as well as in its equivalent in Az.Manats) between the amounts shown in lines 11 and 13.
4	<p>5-ci bölmədə artıq tutulmuş vergilərin ümumi məbləği (3-cü bölmənin 16-cı sətirinin və 4-cü bölmənin 14-cü sətirinin cəmi), həmçinin Az.Manatı ilə ekvivalenti və həmin məbləğin köçürülməli olduğu bank hesabı göstərilir. Section 5 must indicate the total amount of over withheld taxes (total of line 16 of section 3 and line 14 of section 4), as well as its equivalent in Az.Manats. and the bank account where this amount is to be remitted to.</p>
5	<p>6-cı bölmə yalnız qeyri-rezidentin məsul şəxsi tərəfindən imzalanaraq, təsdiqlənir. Section 6 is only confirmed by the signature of the responsible person of non-resident.</p>
6	<p>7-ci bölmədə qeyri-rezidentin tam adı, Vergi ödəyicisinin eyniləşdirmə nömrəsi (VÖEN), hansı müddət ərzində rezident olması (ay və il göstərməklə), hansı ölkənin rezidenti olması göstərməli və səlahiyyətli vergi orqanının məsul şəxsi tərəfindən imzalanmalı və möhürlənməlidir. Eyni zamanda, Ərizənin əvvəlki səhifələri də həmin şəxs tərəfindən möhürlənməlidir.</p> <p>Section 7 is signed and stamped by the tax authority of the foreign state and must indicate full name of non-resident, taxpayer’s identification number (TIN), residency period (month and year), country of residency. Same competent tax authority must sign and stamp previous pages.</p>
7	<p>8-ci bölmə vergi orqanının rəhbəri (yaxud rəhbərinin müavini) tərəfindən imzalanır və təsdiqlənir. Section 8 is signed and confirmed by the Head (deputy of Head) of tax authority.</p>
8	<p>Ərizə də bütün məbləğlər, o cümlədən 5-ci bölmədə artıq tutulmuş məbləğlər hər ödəniş valyutası üzrə ayrılıqda göstərməlidir (məbləğlər Az. Manatı ilə göstərildikdə – min manatla, xarici valyutada göstərildikdə isə – həmin valyuta vahidində).</p> <p>All amounts in the Claim, including amount of over withheld tax indicated in Section 5 must be shown separately in every currency of payment (if the amount is shown in Az. Manats – in thous. man., if the amount is shown in foreign currency- in monetary unit of that currency).</p>

**Ərizəyə əlavə edilməlidir:
Must be attached to the Claim:**

Qeyri-rezidentin əldə etdiyi gəlirlər barədə arayış –
Statement on the income derived by non-resident –

Arayışda aşağıdakı məlumatlar tam və ətraflı göstərilməlidir:

- dividendlər üzrə - dividendlərin müəssisənin kapitalında iştirak payı, mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək hüququ verən səhmlər və ya digər hüquqlarla bağlı olaraq ödənilməsi;
- faiz üzrə - faizlərin (mükafatların) kreditə (ssudaya) və ya qiymətli kağızlara görə ödənilməsi. Kredite (ssudaya) görə faizlər (mükafatlar) ödəniləndi halda borc öhdəliyinin (istiqrazların) tam açıqlanması (xarakteristikası), kreditin müddəti və məqsədi, təyin olunmuş faizin (mükafatın) həcmi və ödənişin dövrüliyi, qiymətli kağızlara görə faiz ödəniləndikdə qiymətli kağızların adı, dövriyyə müddəti, qiymətli kağızların alış həcmi və təyin olunmuş faiz dərəcəsi və ödəniş dövrüliyü göstərilməlidir.
- royaltilər üzrə - royaltilərin hansı müəllif hüquqlarından (yaxud avadanlıqdan) istifadəyə və ya istifadə hüququnun verilməsinə və ya hansı informasiyaya görə ödənilməsi, hansı müddətə verilməsinə, royaltinin dərəcəsi və ödənişlərin dövrüliyü;
- digər gəlirlər üzrə – gəlirlərin hansı iş və xidmətlərə görə ödəniləndiyi, həmin iş və xidmətlərin yerinə yetirilmə müddətləri, subpodrat tərəflərin xidmətlərindən istifadə edilib-edilməməsi barədə məlumatlar göstərilməlidir.

1

The following information must be clearly and fully indicated in the Statement:

- on dividends – payment of dividends with regard to shares in the capital of enterprise, shares giving rights to participate in profit distribution or other rights;
- on interest- payment of interest (bonuses), for credits (loans) or securities. If interest (bonuses) paid for credits (loans) - complete description (characterization) of liabilities (loans), period and purpose of the credit, amount of the interest (remuneration) and sequence of payments. In case of payment of interest paid for securities - the name of securities, circulation period purpose volume of securities, fixed rate of interest and sequene of payments.
- on royalties - which royalties, copyrights (use of equipment), permanent or temporary grant of usage rights, type of information, period of granting, rate of royalties and sequence of payments;
- on other income- for which type of work and services income was paid, period of the work and services, information on the usage of services of Sub-contractors.

2

Müqavilələrin surətləri (qeyri-rezidentə kapitalında iştirakına görə ödənilən dividendlərlə bağlı – dividendləri ödəyən müəssisənin təsis sənədləri və bu iştirakın faizini və məbləğini təsdiq edən sənədlərin surətləri)
Copies of Contracts (founding documents of enterprise, which is paying dividends related to share portion of non-resident in the capital of such enterprise and copies of the documents that confirm the rate and amount of the interest

3

Gəlirlərin ödənilməsinə təsdiq edən bank və ya digər ödəniş sənədlərinin surəti
The copy of bank and others payment documents confirming the payment of income

4

Vergilərin ödənilməsinə (tutulmasını) təsdiq edən bank və ya digər ödəniş sənədlərinin surəti
The copy of bank and others payment documents confirming the payment (withholding) of taxes

5

Ərizə forması səlahiyyətli nümayəndə tərəfindən doldurulduqda, qeyri-rezident tərəfindən səlahiyyətlərin verilməsi barədə notarial qaydada təsdiqlənmiş sənədlər.
In case of filling the Claim form by competent representative, the documents are certified by notary office that confirm delegation of authorities of non-resident to such representative.